

EXÉGESIS / CUADRIVIUM

MARÍA ZAMBRANO

MONOGRÁFICO EN HOMENAJE



EXÉGESIS REVISTA DE LA UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO EN HUMACAO
CUADRIVIUM REVISTA DEL DEPARTAMENTO DE ESPAÑOL DE LA UPR EN HUMACAO

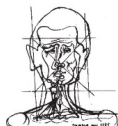
EXÉGESIS / CUADRIVUM

Segunda Época Núm. 4, Año 34, Otoño 2020 - Primavera 2021

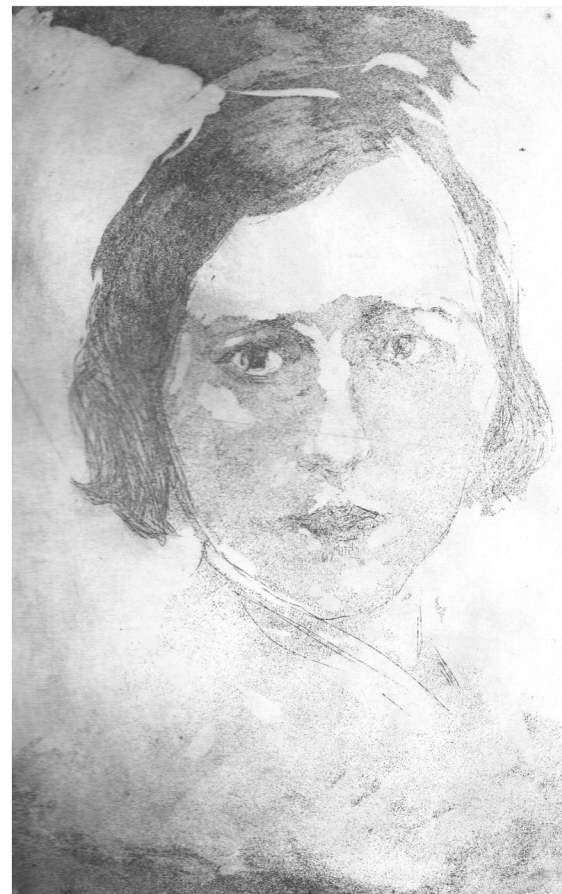
Núm.15, Año 22, Otoño 2020 - Primavera 2021

María Zambrano

MONOGRÁFICO HOMENAJE



Revista de la Universidad de Puerto Rico en Humacao
Revista del Departamento de Español de la U. P. R. en Humacao



CUERPO RECTOR

Dra. Aida Rodríguez Roig, Rectora
Dr. Héctor L. Ayala Del Río, Decano de Asuntos Académicos
Dra. Deborah Nieves Méndez, Decana Asociada de Asuntos Académicos
Dra. Mariolga Rotger González, Decana de Asuntos Administrativos
Dra. Ivelisse Blasini Torres, Decana de Asuntos Estudiantiles

JUNTA EDITORIAL EXÉGESIS

Denny S. Fernández del Viso, Catedrático del Departamento de Biología
Carlos Roberto Gómez Beras, Catedrático del Departamento de Español y Editor
Jesús López, Catedrático del Departamento de Inglés
Marcia Pacheco García, Catedrática del Departamento de Comunicación
Elio Ramos Colón, Catedrático del Departamento de Matemáticas
Alinaluz Santiago Torres, Catedrática del Departamento de Español
Raymond Tremblay Lalande, Catedrático del Departamento de Biología
Ana Vázquez Guilfú, Catedrática del Departamento de Sistemas de Oficina

JUNTA EDITORIAL CUADRIVIVUM

Carlos Roberto Gómez Beras, Catedrático del Departamento de Español y Editor
Marta Jiménez Alicea, Catedrática Auxiliar del Departamento de Español
Ramonita Mayté Reyes Rodríguez, Catedrática del Departamento de Español
Ricardo Rohena Pagán, Catedrático Asociado del Departamento de Español
Jazmina Román Eyxarch, Catedrática Asociada del Departamento de Español
Alinaluz Santiago Torres, Catedrática del Departamento de Español

EVALUADORES EXTERNOS EXÉGESIS

Fernando Cabrera, Universidad Pontificia Madre y Maestra de Santiago, Rep. Dominicana
Dinorah Cortés-Vélez, Marquette University, USA
Orlando Planchart, Universidad Interamericana Recinto de Ponce, Puerto Rico

EVALUADORES EXTERNOS CUADRIVIVUM

Carmen Lugo Filippi, Catedrática retirada y escritora puertorriqueña
José Alcántara Almánzar, Escritor y crítico literario dominicano
Olga Marta Pérez, Escritora y editora cubana

Diseño general: Carlos Roberto Gómez Beras

Fotos en cubierta: citadas de la Web y disponibles en nuevarevolucion.es y en larazon.es

Arte de página opuesta: dibujo original de la artista plástica italiana Francesca Bellati

Arte de portada Magister: arte de José María Prieto, como cortesía de la Fund. María Zambrano

Corrección final: Junta Editorial y Alexis X. Bruno Mendoza

ISSN Exégesis: 1526-8667 ISSN Cuadrivium: 1555-8045

Imágenes: Las imágenes incluidas en los ensayos pertenecen a los autores de las colaboraciones o son de dominio público y, en ambos casos, se citan con un propósito educativo.

Dirija su correspondencia a: Exégesis / Cuadrivium
Universidad de Puerto Rico en Humacao, Humacao, PR 00792
Teléfono: (787) 850-9347
Versiones electrónicas: <https://issuu.com/uprhumacao>
Correo electrónico: revistas.uprh@upr.edu

CUADRIVIVUM RECONOCE Y AGRADECE EL COMPROMISO Y LA GENEROSIDAD DE LAS SIGUIENTES INSTITUCIONES, SIN LAS CUALES NO SERÍA POSIBLE SU PUBLICACIÓN:

·RECTORÍA DE LA UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO EN HUMACAO,
QUE CELEBRA MÁS DE 50 AÑOS DE EXCELENCIA ACADÉMICA
·EDITORIA BÚHO, SU PRESIDENTE JOSÉ PÉREZ Y SU DIRECTOR
CLAUDIO PÉREZ

CONTENIDO

PALABRA INICIAL	11
CREACIÓN / POIESIS	
María	
Inés María Guzmán	15
El punto	
Mario Pérez Antolín	16
Shodo	
Pedro Sánchez Sanz	17
La caída de la luz	
Roger Swanzy	18
Mujeres	
Gloria Díez	19
El secreto de María Zambrano	
Soledad Álvarez	21
DOSSIER	
Una estación con nombre de mujer: María Zambrano	
Ángeles Rivas	25
Resurrección	
Rosa Mascarell Dauder	30
Como murmullo de paloma: La palabra que redime en María Zambrano	
Isabel María Jimeno Benítez	36
Caer hacia adentro.	
La isla como pasaje sagrado a la incidencia	
Ana Silva Cuesta	41
Sentir la democracia.	
María Zambrano: Posibilidad de un nuevo humanismo	
Victoria Clemente Legaz	48
Las paradojas del liberalismo	
Mercedes Gómez Blesa	53

María Zambrano y la reforma del concepto de razón	
Andreu Navarra	65
María Zambrano. Derelicción y pothos	
Rogelio Blanco Martínez	69
La germinación y la mirada	
Igor Goienetxea Abascal	85
Repaso al método encantado de María Zambrano	
Basilio Belliard	95
Biografía, política y metáfora: Tres claves del exilio de María Zambrano	
Antolín Sánchez Cuervo	99
PORTAFOLIO	
Carta de amor y dudas a María Zambrano: Un sentir hacia <i>Claros del bosque</i>	
Mónica Manrique de Lara	109
La luz y sus fugas en <i>Claros del bosque</i> y otras poesías de María Zambrano	
Alinaluz Santiago Torres	114
Al hilo de <i>Delirio y destino</i> y otros textos de María Zambrano Alarcón	
María José Iglesias Suárez	119
María Zambrano y los tres errores de la poesía según Platón	
Simona Langella	125
María Zambrano: La noche insular de una Antígona errante	
Olga Amarís Duarte	136
"Otra Antígona, por favor": La transgresión del espacio en María Zambrano	
Rocío González Naranjo	146
"Surge amica mea et veni": La sabiduría de lo femenino en María Zambrano	
Sonia Petisco	153
María Zambrano: El saber filosófico	
Carlos Rojas Osorio	164
De que no es posible instalarse en la inercia:	
Apuntes sobre la entelequia democrática en María Zambrano	
Iliaris A. Avilés Ortiz	177
El vacío del corazón	
Borja López Arranz	187
MAGISTER INVITADO	
Poemas	
José Mármol	197

La luz y sus fugas en *Claros del bosque* y otras poesías de María Zambrano

“El aire se serena
y viste de hermosura y luz no usada.”
—Fray Luis de León

La propuesta de retorno al bosque la encontramos en la obra de María Zambrano como una invitación a reconocernos en el viaje, a modo de un peregrinaje en el que el santuario reside en el corazón de cada uno. Esta dilecta filósofa española, discípula de García Morente y Ortega y Gasset es una figura fundamental en el pensamiento español, pues en sus ensayos no solo analiza los conflictos éticos si no que profundiza en las formas del razonamiento, hasta trascender a la poesía del saber místico. En ese umbral de lo místico, el único lenguaje posible es el poético. La metáfora en la prosa y en el verso será la luz que nos acompañará a adentrarnos en *Claros del bosque* y algunos poemas de María Zambrano, como fugas del alma al encuentro de la razón poética de la experiencia mística.

Entrar al bosque supone un acto voluntario en el que sabemos que como nos dice la RAE, el bosque es, además de “Un sitio poblado de árboles y matas”, es también, “Abundancia desordenada de algo, confusión, cuestión intrincada”, por tanto, un espacio al que accedamos con el corazón emocionado, entre el susto de entrar al misterio de lo desconocido, el asombro de la belleza de la pureza de la naturaleza, la búsqueda de la serenidad del alma en el silencio, en las voces de los que allí habitan

y la certeza de que a la salida ya algo se habrá transformado en tu ser. Ese camino hacia el encuentro con el ser, ese quien soy y quien eres es el que abre la senda al saber, trasciende el pensar filosófico y alcanza la experiencia mística:

Alguna figura con esta lejanía anda a punto de mostrarse al borde de la corporeidad, o más bien más allá de ella, sin ser un esquema ni un simple signo. Figuras que la visión apetece en su ceguera nunca vencidas por la visión de una figura luminosa ni por esplendor alguno. Algún animal si fábula mira esta lejanía. Algún jirón se desprende de una blancura no vista algo, algo que no es signo. Nada es signo, como si se vislumbrase un reino donde lo que significa y lo significado fuera uno y lo mismo, donde el amor no tiene que ser sostenido ni la naturaleza ande como oveja perdida o sorprendida que se aparece y se esconde. Y la luz no se refleja ni se curva, ni se extiende. (Zambrano, *Claros del bosque*, págs.13-14)

Es esa la luz que necesitamos que se cuele en la espesura del bosque para formar esos claros que nos permitan reconocer donde estamos, reconocer los peligros y

apreciar su belleza. Un instante en el que la magia y el misterio se funden y a cada movimiento lumínico se transforma en un diálogo con el corazón que aspira a iluminarse. Ese corazón que en los ínfimos vela a la tierra, al universo y a sí mismo en espera del momento del abandono, de la entrega que solo la luz le dará:

Arriba en la luz, el corazón se abandona, se entrega. Se recoge. Se duerme al fin ya sin pena. En la luz que acoge donde no se padece violencia alguna, pues que se ha llegado allí, a esa luz, sin forzar ninguna puerta y aun sin abrirla, sin haber atravesado dinteles de luz y de sombra, sin esfuerzo y sin protección. (Zambrano, *Claros del bosque* pág. 39)

Un corazón que es centro y atrae, pero también mueve porque es ritmo y por tanto música, la primigenia, la que la razón mide matemáticamente y que le lleva en la búsqueda de ese instante de la creación. Zambrano nos dice: "Es profeta el corazón" (*Claros del bosque* pág. 66), porque parece buscar la palabra que le permita conocer al hombre en su origen. Esas palabras que le permitan entrar en la voz humana desde su cotidianidad hasta la sacra, pero sobre todo, en esa interior:

Y es la voz interior que se identifica con algunas voces, con algunas palabras que se escuchan no se sabe bien si dentro o fuera, pues que se escuchan desde adentro. Y se sale también a escucharlas, se sale de sí. Y entre adentro y fuera el ánimo entero queda suspendido como queda siempre en toda identificación de algo que en el corazón late y algo que existe objetivamente. Es el terror supremo que acomete

al escuchar como cierto lo que se teme. Y el total olvido de sí cuando se escucha lo que ni siquiera se sabía estar aguardando. Y en este caso dichoso se da la música perfecta; el canto. (Zambrano, *Claros del bosque* pág. 67)

Será ese corazón mediador del diálogo entre la oscuridad y la luz el que con su canto recoja las voces, no solo de los hombres hechas palabras, sino también las del bosque como pueden ser las de las piedras y el canto del pájaro. Esos claros en el bosque en los que la luz nos señala algo, a veces un camino, a veces un detente y observa... contempla: "La contemplación es la ley que la belleza lleva consigo". (Zambrano, *Claros del bosque* pág. 146) Entonces las palabras se vuelven: "[...] revelación, poesía, metafísica, o ellas, simplemente ellas. 'Letras de luz, misterios encendidos', canta de las estrellas Francisco de Quevedo" (Zambrano, *Claros del bosque* pág. 92).

En esos claros se encuentran los múltiples cielos en los que los devenires del ser encuentren su espacio y su tiempo. En ellos la dialéctica de los ínfimos y la luz alienta al ser a permanecer en la noche en la que no se refleja claridad alguna, mas no es sinónimo de muerte, es el tiempo de expirar y esperar por un destello que como una fuga celeste, le devuelva a la luz: "Irresistiblemente brota la vida desde sus reiterados infiernos hacia arriba, llamada por sus oscuros cielos inmediatos, que se derramarán en luz un día heridos por la aurora. Una aurora que será una entraña a su vez, una entraña celeste" (Zambrano, *Claros del bosque* pág. 144).

En *Claros del Bosque* la luz es una fuga en constante devenir que ilumina el espacio y el tiempo del hombre atravesando su historia, delineando su ser y abriéndole el

paso a la posibilidad del delirio... de lograr alcanzar la unión del más allá y el ahora:

La sincronización o más bien, quizá, la sincronía. Sincronismo si se entiende que de lo que se trata es de una acción que se abre como la armonía, algo que se hace y que se está haciendo siempre, desde allá y desde acá a la vez, cumplimiento milagrosamente matemático, incalculable como el de la armonía. Manifestación de la armonía esta sincronización. Mas poco puede saberse de Ella, a penas esa nada con que designamos lo que condiciona lo incalculable. Logos y número al par. Tiempo que une, hito o detención en la vía unitiva que se da sin ser buscada o sin serlo para nada y sin conciencia al no haber empeño. (Zambrano, *Claros del bosque* pág. 45)

Estas fugas de la luz trascienden los *Claros del bosque* en la obra de María Zambrano. Esa búsqueda para nombrar lo innombrable, de decir lo inefable es el espacio de la poesía, de la metáfora, del lenguaje poético. Desde esta búsqueda de esa voz poética es que Zambrano abraza la metáfora como el recurso que marcará su pensar filosófico y su sentir místico. Unas metáforas que nacen en el corazón y que abren al diálogo de lo que no se escuchó, del ser con el no ser, de la luz con la oscuridad. Esa búsqueda de la iluminación y la trascendencia expresada en imágenes rescatadas por la palabra. Refiriéndose a la importancia de la metáfora en la experiencia mística así lo expone Luce López Baralt en su libro, *Repensando la experiencia mística desde las islas extrañas*: "Por eso raras veces adquiere el lenguaje humano la densidad simbólica propia del lenguaje místico que realiza como ningún

otro la condición de "metáfora viva" de los símbolos auténticos" (pág. 23). Metáforas que inspiran a María Zambrano a asumir las formas del verso en busca de un nuevo lenguaje desde donde compartir su ser. Es un conformar la belleza conocida en palabras que develen la poesía, la angustia del poeta. Así, toda poeta, es María Zambrano, según define al poeta el filósofo Francisco José Ramos en su libro, *La significación del lenguaje poético*: "Los poetas, en efecto, mienten demasiado; pero mienten para dar a luz a una verdad abismal que es la poesía. El cuerpo de un poema inventa una nueva lengua. Con el poema nace un mundo que vive en la certeza de su significación y no ya del referente de sus significados" (pág. 15). En Zambrano, esa luz que da a luz la poesía es su "razón poética", pues, la razón, el sentir y la palabra son también metáforas del corazón. Así se refiere ella a este encuentro: "Filosofía, poesía y religión necesitan aclararse mutuamente, reciben luz una de otra, reconocer sus deudas" (Zambrano, *Consideraciones acerca de la poesía* pág. 64). Fugas de luz desde la mirada del concepto "fuga" del filósofo Gilles Deleuze en el que se califica "como esos procesos y episodios inasignables a la organización y el devenir de los grupos" (Deleuze y Guattari, págs. 225-226). Son luces que irrumpen hechos poemas para permitirnos las fugas del pensar y del sentir. La filósofa encuentra en el poema la forma que alcanza a la palabra hasta el silencio y el ritmo primigenio: "Pero al retroceder hasta el silencio, la palabra tendrá que adentrarse en el ritmo" (Zambrano, *Consideraciones...* pág. 67). Hemos escogido ocho poemas en los que buscamos la imagen de la luz y sus fugas, como lo son, aurora y aura. De igual manera observamos en ellos otros temas fundamentales en *Claros del bosque* como son: oscuridad, alma y música.

"La Mirada"

Sólo cuando la mirada se abre a
/la par
De lo visible se hace una aurora
Y se detiene entonces, aunque no
/perdure y sólo sea fugitivamente,
sin apenas duración, pues que
/crea así el instante.

En estos versos se destaca la imagen de la aurora, como algo fugaz donde se debe detener la mirada. Estos versos dialogan con la definición de la aurora que nos da Zambrano en *Claros del bosque*: "Y la respiración se acompasa por esta luz que viene como destinada al que abre por ella los ojos. El que así alienta al encuentro de la luz es alumbrado por ella, sin sufrir deslumbramiento. Y de seguir así sin interrupción, vendría él a ser como una aurora" (pág. 24). De igual manera en el poema "Pensadora del Aura" desde el título recoge el espíritu de la "razón poética" de la poeta y por tanto de las imágenes de la luz que la sostienen:

Nacer sin pasado, sin nada previo
a que referirse, y poder entonces
/verlo todo,
sentirlo, como deben sentir
/la aurora
las hojas que reciben el rocío;
abrir los ojos a la luz sonriendo;
bendecir la mañana, el alma,
¡la vida recibida, la vida que
/hermosura!

En "El templo y sus caminos" se trasluce la dialéctica de la oscuridad y la luz. En *Claros del bosque* Zambrano nos dice que en cada cielo hay un fondo oscuro, donde habitan las tinieblas y en el poema nos reitera:

Unas tinieblas que prometen
y a veces amenazan abrirse.
Y es difícil creer que quien recorre
tal camino no se vea acometido
por el temporal

y un temblor casi paralizantes.
Es la luz de un viaje más bien
/extrahumano.

.....
Mira en tu pupila misma dentro
en ese fuego que te abrasa, luz
/y agua.

Mas no puedo. Ojos y oídos son
/ventanas.

Perdido entre mí mismo no puedo
/buscar nada.

No llego hasta la Nada.

En este encuentro de la luz y sus fugas hemos transitado brevemente por unos textos de la filósofa María Zambrano en los que las imágenes de la luz y sus variaciones, aurora, alba, nos conducen a través de un bosque poblado de inquietudes sobre el ser y sus delirios. La luz se sostiene como la meta, mas anda siempre en fuga, no hay nada de lo que no se pueda desprender, es entonces cuando se da tenue y fría como en el alba, más cálida y tímida como en la aurora, radiante y caliente como medio día, esquiva y colorida como el atardecer y en la noche filtrada por las estrellas y la luna. En cada una de sus fugas cuenta con las sombras, la tiniebla le permite ser, la oscuridad le acompaña, como dijera el papa Juan XXIII, "Dios creó la oscuridad para hacer resaltar más la luz". Esa búsqueda de la iluminación del ser es la antesala del místico y la clarividencia del loco: "La clarividencia es un fenómeno de la locura. La locura es la aristocracia de la anormalidad" (Ernesto Cardenal, pág.163). Por tanto, resulta luminoso acercarse a la obra de una poeta de la razón de la poética que fue guiada por grandes luminarias del saber filosófico y alumbrada por maestros del saber religioso. Entre esas luces y sombras que el saber sufí atinó a iluminar en ella asumimos la certeza de la epifanía en el que el más somero estudio de su obra nos acerca

a esas fugas de luz que son los diálogos de la razón poética y la experiencia mística en el camino de comprender con la razón, el corazón y el alma la obra de María Zambrano.

Bibliografía

Acevedo Guerra, Jorge. “La razón poética. Una aproximación (María Zambrano y Heidegger)”, *Cubierta Aurora*, vol. 9, núm. 7, 2008.

Cardenal, Ernesto. *Las islas extrañas Memorias 2*. Editorial Trotta, 2002.

Deleuze, Gilles y Guattari, Félix. *Mil mesetas*. Pretextos, 1994.

López-Baralt, Luce. *Repensando la experiencia mística desde las islas extrañas*. Editorial Trotta, 2013.

Martí, Rosana. “Poemas María Zambrano”. El Blog de “Poemas y escritos con el alma”, 7 Ago. 2010. <https://poemasrosana.blogspot.com/2010/08/maria-zambrano.html>. 21 Jun. de 2021.

Ramos, Francisco José. *La significación del lenguaje poético*. Ediciones Antígona, 2012.

Rivera Kamaji, Greta. “La función de la metáfora en la razón poética de María Zambrano”, *Acta poética*, vol. 23 núm. 1-2, 2002. DOI: <http://dx.doi.org/10.19130/iifl.ap.2002.1-2.85>

Zambrano, María. *Claros del bosque*. Barcelona: Editorial Seix Barral, Biblioteca de Bolsillo, 1986.

———. *Algunos lugares de la poesía*. Editorial Trotta, 2007.